

## Résultats du premier semestre 2009

- **Chiffre d'affaires consolidé à 3 858 K€ en croissance de 6,1%**
- **Résultat opérationnel consolidé à - 111 K€**

Le 31 juillet 2009 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour ses résultats consolidés pour le premier semestre 2009 (période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 2009).

Données consolidées et auditées (en milliers d'Euros)	1 <sup>er</sup> semestre 2009	1 <sup>er</sup> semestre 2008	Variation annuelle 2009 / 2008
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>3.858</b>	<b>3.637</b>	<b>+ 6,1 %</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>- 111</b>	<b>39</b>	<b>Ns</b>
<i>En %</i>	<i>Ns</i>	<i>+ 1,1 %</i>	
<b>Résultat net Part du Groupe</b>	<b>- 317</b>	<b>- 322</b>	<b>+ 1,25 %</b>
<i>En %</i>	<i>Ns</i>	<i>Ns</i>	

Dans un contexte économique difficile, le chiffre d'affaires consolidé du premier semestre s'établit à 3.858 K€, en augmentation de 6,1% par rapport au premier semestre 2008 grâce à la forte croissance de l'activité de Services professionnels.

Le résultat opérationnel ressort à -111 K€ contre 39 K€ au premier semestre 2008. SYSTRAN a poursuivi ses efforts en matière de recherche et développement et a renforcé ses équipes commerciales en France et aux Etats-Unis afin de soutenir le lancement de sa nouvelle version Entreprise 7.

Sur les six premiers mois de l'exercice 2009, la perte s'élève à 317 K€ contre une perte de 322 K€ au premier semestre 2008.

La trésorerie du groupe s'élève à 8.852 K€ au 30 juin 2009 contre 9.534 K€ au 31 décembre 2008.



## **Activité du premier semestre 2009**

<b>(en milliers d'Euros)</b>	<b>1<sup>er</sup> sem. 2009</b>	<i>en % du total</i>	<b>1<sup>er</sup> sem. 2008</b>	<i>en % du total</i>	<b>Variation Annuelle 2009 / 2008</b>
<b>Ventes de licences</b>	<b>2.270</b>	58,8 %	<b>2.927</b>	80,5 %	<b>- 22,4 %</b>
<b>Services professionnels</b>	<b>1.588</b>	41,2 %	<b>710</b>	19,5 %	<b>+ 123,7 %</b>
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>3.858</b>	100,0 %	<b>3.637</b>	100,0 %	<b>+ 6,1 %</b>

Les ventes de licences s'élèvent à 2.270 K€, en recul de 22,4 % par rapport au premier semestre 2008. Cette baisse est imputable à un recul des ventes des produits Desktop dû au vieillissement de la version 6 lancée en janvier 2007.

Les ventes de Services professionnels s'élèvent à 1.588 K€ contre 710 K€ en augmentation de 123,7 % par rapport au premier semestre 2008. Cette hausse s'explique notamment par les nouvelles commandes reçues des administrations américaines en 2008.

Au cours du premier semestre 2009, SYSTRAN a lancé la version 7 de ses produits Serveurs intégrant son nouveau moteur hybride. Spécialement conçue pour les entreprises, cette nouvelle version produit des traductions de qualité, grâce à la combinaison des technologies linguistiques avec les techniques statistiques d'apprentissage automatique à partir de textes traduits. Ce lancement est intervenu au cours du second trimestre et a peu contribué aux ventes de licences de la période.

## **Perspectives**

La société concentre ses efforts sur la commercialisation de la version 7 de ses produits Serveurs qui devrait se traduire par une croissance des ventes de licences sur le segment Corporate.

Hors effet de change, la croissance observée au premier semestre devrait se poursuivre.

Suite au lancement de la version 7, les ventes de licences devraient reprendre au second semestre pour se situer à un niveau équivalent ou supérieur à celui de 2008.

Les ventes de Services professionnels pour le second semestre seront similaires ou légèrement inférieures à celles du second semestre 2008.

Compte-tenu de ces éléments, le résultat opérationnel courant devrait être positif pour le second semestre et sur l'exercice. Toutefois, le contexte économique maussade et l'absence de visibilité sur l'évolution des parités entre la valeur du dollar US et de l'Euro, font peser un degré d'incertitude très élevé sur ces perspectives.



## A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 40 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Yahoo!, Altavista ou Apple, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2E, B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg : SYST NM, Reuters : SYTN.LN) est cotée sur le compartiment C d'Euronext Paris.

Pour plus d'informations visitez le site [www.systransoft.com](http://www.systransoft.com) ou [www.systran.fr](http://www.systran.fr)

### **Contact**

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général  
Téléphone: +33 (0)1 47 96 86 86 Fax: +33 (0)1 46 98 00 59  
Email : [sabatakakis@systran.fr](mailto:sabatakakis@systran.fr)

Le chiffre d'affaires du troisième trimestre 2009 sera publié le 6 novembre 2009.

Vous pouvez télécharger ce communiqué sur :

<http://www.systran.fr/systran/investisseurs/communiqués-de-presse>

Le Rapport Financier semestriel peut être téléchargé sur :

<http://www.systran.fr/systran/investisseurs/rapports-financiers/semestriel>



(en milliers d'Euros)	1 <sup>er</sup> sem. 2009 (6 mois)	1er sem. 2008 (6 mois)
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>3 858</b>	<b>3 637</b>
Autres produits		
<b>Produits de l'activité</b>	<b>3 858</b>	<b>3 637</b>
Achats et autres charges externes	-1 289	-1 304
Impôts et taxes	-95	-94
Charges de personnel	-2 512	-2 029
Dotations (nettes) aux amortissements et aux provisions	-149	-162
Autres produits et charges d'exploitation	77	-4
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>-110</b>	<b>44</b>
Autres produits et charges opérationnels	-1	-5
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-111</b>	<b>39</b>
Produits de trésorerie	94	-273
Coût de l'endettement financier brut	-6	-6
<b>Coût de l'endettement financier net</b>	<b>88</b>	<b>-279</b>
<b>Résultat avant impôts</b>	<b>-23</b>	<b>-240</b>
Impôts sur les résultats	-287	16
<b>Résultat après impôts des activités poursuivies</b>	<b>-310</b>	<b>-224</b>
<b>Résultat net d'impôt des activités arrêtées ou en cours de cession</b>		
<b>RESULTAT DE LA PERIODE</b>	<b>-310</b>	<b>-224</b>
Ecart de change résultant des activités à l'étranger	-7	-98
<b>RESULTAT GLOBAL TOTAL DE LA PERIODE</b>	<b>-317</b>	<b>-322</b>
<b>Résultat de la période attribuable :</b>		
Part du groupe	-310	-224
Part des minoritaires		
<b>Résultat de la période</b>		
<b>Résultat global total de la période attribuable :</b>		
Part du groupe	-317	-322
Part des minoritaires		
<b>Résultat global total de la période</b>		
Résultat par action	-0,03	-0,03
Résultat dilué par action	-0,03	-0,03